



I Rasaerba elettrico
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Electric lawnmower
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso
WARNING! Before using the machine, read and understand the safety instructions and operating instructions

A

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	13	11	12			

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ Attenzione! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente. Utilizzate la macchina nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- 1) L'uso della macchina è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 2) Non utilizzate la macchina in vicinanza di persone, soprattutto bambini o animali. Teneteli sempre ad almeno 10 metri di distanza dalla zona di lavoro.
- 3) Ricordate sempre che nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi e le loro proprietà per ogni incidente e danni causati dall'uso della macchina
- 4) Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nel presente manuale e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 5) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina quando siete stanchi o avete assunto droghe alcol...
- 6) È necessario indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi. Indossate guanti, occhiali e cuffie di protezione. Non effettuate il taglio scalzi o con calzature leggere o aperte. Non indossare abbigliamento largo, scarpe, pendenti...
- 7) Prima di ogni uso rimuovete dal prato ogni cosa che potrebbe essere scagliata dalla macchina.
- 8) Prima di ogni uso, controllate visivamente che la lama e i suoi dispositivi di serraggio non siano usurati, danneggiati o allentati. Sostituite i componenti se usurati o danneggiati. Sostituite le etichette danneggiate o illeggibili.
- 9) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 10) **Attenzione!** La lama gira ancora per alcuni secondi dopo l'arresto del motore.
- 11) Non usate la macchina se lo sportello, il cesto ed ogni altra eventuale protezione o dispositivo di sicurezza sono difettosi, danneggiati, mancanti o non in ordine.
- 12) Avviate il motore con cautela seguendo esclusivamente le istruzioni contenute nel manuale, assicurandovi di avere i piedi e mani lontani dalla lama di taglio.
- 13) Avviate la macchina e lavorate con lo sportello completamente abbassato contro il cesto di raccolta.
- 14) Non avviate la macchina quando vi trovate di fronte alla apertura di scarico dell'erba.
- 15) Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polveri ed elementi infiammabili o esplosivi.
- 16) Assicuratevi che il cavo di prolunga non si trovi nelle vicinanze della lama del rasaerba al momento dell'avviamento.
- 17) Non inclinate o sollevate la macchina per eseguire la manovra di avviamento.
- 18) Non avvicinate o infilate mai piedi o mani vicino o sotto le parti rotanti della macchina o nella apertura di scarico dell'erba quando il motore è acceso e la lama non si è completamente fermata (fig. G).
- 19) Mantenete sempre libera e pulita l'apertura di scarico dell'erba.
- 20) Mantenete sempre libera e pulita la zona attorno la capotta per assicurare la normale ventilazione del motore.
- 21) Spegnete il motore, staccate la spina e attendete l'arresto della lama quando: pulite o disintasate lo scarico dell'erba, non usate la macchina, la lasciate incustodita, eseguite qualunque operazione di manutenzione o pulizia, le lame colpiscono un corpo estraneo durante il lavoro, la macchina vibra in maniera anormale, svuotate il cesto, la trasportate.
- 22) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina perché può causare pericolo per chi la usa. Mantenete la bulloneria ben

sarrata per essere sicuri di operare in condizioni di sicurezza. Utilizzate solo ricambi ed accessori originali.

- 23) Verificate frequentemente lo stato di usura o danneggiamento del cesto di raccolta.
- 24) Prima di riporre la macchina attendete che il motore si sia raffreddato, pulitela da foglie e erba e immagazzinatela in un luogo asciutto, pulito e non accessibile ai bambini.
- 25) Mantenete la distanza di sicurezza data dal manico.
- 26) Prima della rimozione del cesto raccoglierba spegnete il motore, aspettate l'arresto della lama e staccate l'alimentazione elettrica.
- 27) Arrestate la lama se la macchina deve essere inclinata per essere trasportata attraverso superfici non erbose, e quando deve essere trasportata da e verso un'area da sottoporre a taglio dell'erba.

AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 2) È obbligatorio l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica mediante un relé differenziale (RCD) con una corrente di intervento di non più di 30 mA o con valore secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 3) Usare un cavo di prolunga omologato per l'uso all'esterno, con sezione del cavo, tipo presa e spina idonei alla potenza della macchina; consultate il vostro elettricista di fiducia.
I cavi di alimentazione non devono essere più leggeri di:
 - se con isolamento in gomma: cavi flessibili con rivestimento ordinario in policloroprene (denominazione H05 RN-F);
 - se con isolamento in polivinilcloruro: cavo flessibile con rivestimento ordinario di polivinilcloruro (denominazione H05 VV-F).
- 4) Non utilizzate cavi di prolunga con segni di usura o di invecchiamento poiché rappresentano un rischio mortale.
- 5) Non passate mai sopra al cavo di alimentazione con la macchina in moto perché potreste tagliarlo. Siate coscienti della sua posizione in ogni istante. Se il cavo viene

danneggiato, scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.** Non usare la macchina se il cavo è danneggiato.

- 6) Utilizzate lo specifico aggancio cavo per il collegamento della prolunga.
- 7) Non usate la macchina in caso di pioggia, su superfici e in ambienti umidi o con erba bagnata.
- 8) Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra come cancelli, recinzioni, tubazioni...
- 9) I bambini devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel foglio allegato, sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimentazione, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore e guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e l'elemento di taglio, livellate il terreno.

⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare questo apparecchio elettrico indossate sempre i mezzi di protezione individuale indicati.

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire corettamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni per l'uso allegate. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandoVi di saper arrearla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso in modo da poterle consultare in caso di necessità.

⚠ ATTENZIONE! Il rasaerba è destinato esclusivamente al taglio dell'erba in giardino. Ogni altro impiego diverso da quello indicato in questo manuale può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. A)

- 1 Attenzione! Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 2 Attenzione! Pericolo di folgorazione. Non passare sopra il cavo di alimentazione.
- 3 Attenzione! Pericolo lancio sassi; mantenete le persone lontano dalla macchina.
- 4 Attenzione! Pericolo lancio sassi; mantenete lo sportello di sicurezza abbassato contro il cesto di raccolta.
- 5 Attenzione! La lama gira ancora dopo l'arresto del motore.
- 6 Attenzione alle lame taglienti. Togliere la spina dall'alimentazione prima di preocedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame di taglio.
- 7 Attenzione! Pericolo taglio cavo; mantenete il cavo lontano dalla lama di taglio.
- 8 Non utilizzate la macchina in presenza di pioggia o umidità
- 9 È obbligatorio indossare occhiali e cuffie di protezione.
- 10 È obbligatorio indossare guanti e calzature alte antiscivolo di protezione.
- 11 Doppio isolamento di sicurezza.
- 12 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
- 13 Marchio europeo di conformità

ENGLISH

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Warning! Read all warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Strict observance of these instructions with the use of personal protective equipment, minimize the risk of accidents, but not eliminate them completely. Use the machine in the manner described in these instructions. Do not use it for any purpose to which it is not destined.

Keep all warnings and instructions for future reference.

GENERAL SAFETY RULES

- 1) Children or individuals who are not perfectly familiar with the instructions on use should never be allowed to use the machine. Local Law and regulations may prescribe a minimum age for the use of the machine.
- 2) When using the machine all persons, especially children, and animals should be kept at a distance. Bystanders should be at least 10 meters away from the work area.
- 3) Within the working area, the person using the machine is responsible for any damage or injury sustained by third parties or their property which has been caused by the machine
- 4) Never remove any components from the machine unless expressly specified in this manual and always maintain the original configuration of all parts on the machine.
- 5) Do not allow yourself to get distracted. Use your judgement. Never use the machine when you are tired or have taken drugs or alcohol...
- 6) Always wear heavy-duty, slip-proof work shoes and long trousers. Wear gloves, goggles and ear protection. Do not use the machine when barefoot or while wearing lightweight footwear or sandals. Do not wear loose clothing, scarves, pendants...
- 7) Before each use, remove from the lawn everything that could be thrown by the machine.
- 8) Each time the mower is used, first inspect the blade and its fastening devices for wear, damage or slackening. Replace components if worn or damaged. Replace damaged or illegible labels.
- 9) Only work in broad daylight or with adequate artificial light.
- 10) **Warning!** The blade continues to rotate after the motor has been stopped.
- 11) Never use the machine when the hatch, the grassbox and any other guard or safety device is faulty, damaged, missing or not in perfect order.
- 12) Great care must be taken when starting the motor; follow the instructions in manual, keeping your feet and hands clear of the cutting blade.
- 13) Start the mower and work with the hatch fully closed on the grassbox.
- 14) Never start the machine while standing in front of the grass ejection port.
- 15) Never start the machine in enclosed or poorly ventilated areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, gases or powders.
- 16) Make sure that the extension cord is kept clear of the mower blade when starting up.
- 17) When starting the mower never tip or lift it.
- 18) Hands and feet should never be kept close to or under the moving parts or the grass ejection port when the motor is running or if the blades have not come to a complete standstill (fig. G).
- 19) Always keep the grass ejection port free and clean.
- 20) Always keep the area around the hood free and clean to ensure the motor receives adequate ventilation.
- 21) Switch off the mower, pull out the plug and wait for the blade to stop whenever: cleaning or unclogging the grass ejection port, the machine is not being used or is left unattended, during maintenance or cleaning, if the blades hit a stone or solid object while cutting and if the machine makes unusual vibrations, empty the basket, transporting.
- 22) The condition and good order of the machine should be checked continuously since it may become a hazard for anyone who uses it. Keep all bolts well tightened to be sure to work in complete safety. Use only approved parts and accessories
- 23) The grassbox should be checked for wear or damage on a regular basis.
- 24) Before putting the mower away, wait until the motor has cooled, clean off any leaves

or grass and store it in a dry, clean place out of the reach of children.

- 25) The handgrip creates a safety distance which must be respected.
- 26) Before removing the grassbox turn off the motor, wait for the blade to come to a standstill and disconnect the power supply.
- 27) Stop the blade if the machine has to be tipped to be moved over ungrassed areas and when moving it to and from any area in which lawn is to be mowed.

ELECTRICAL SAFETY RULES

- 1) The mains voltage must correspond to the voltage marked on the rating plate. Do not use other sources of power.
- 2) It is advisable to use an automatic circuit breaker on the mains electricity power supply line, in the form of a residual current device (RCD) that is activated at a current of not more than 30 mA or as otherwise indicated in the standards in force in the country in which the unit is used. Consult your local electrician.
- 3) Used a harmonised cable with a cable section, type of plug and socket that are suited to the power of this machine. Contact your local electrician.
Supply cords shall not be lighter than:
 - If rubber insulated, ordinary polychloroprene sheathed flexible cord (code designation H05 RN-F);
 - If polyvinyl chloride insulated, ordinary polyvinyl sheathed flexible cord (code designation H05VV-F).
- 4) Never use extension cords that have signs of wear or ageing since this may represent a life hazard.
- 5) Never pass the machine over the power supply cable while the machine is running as it could cut the cable. Make sure you always know where the cable is. If the cord is damaged, unplug the power cord from the power outlet. **DO NOT TOUCH THE POWER UNTIL YOU HAVE DISCONNECTED THE POWER.** Do not use the machine if the power cord is damaged.
- 6) Use the special cable-holder for connecting up the extension cord.
- 7) Never use the machine when it is raining or over wet ground, in damp conditions or on wet grass.

8) Do not touch earthed (grounded) objects.

9) Children must be kept at a safe distance from the machines connected to the mains.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE NOISE AND VIBRATION

The level of noise and vibration found in the attached sheet are average values of using the machine. The use of a cutting element unbalanced, the excessive speed of movement, the absence of maintenance have a significant influence in the noise and vibrations. Accordingly taken all preventive measures to avoid possible damage due to high noise and stress from vibration, wear ear protection and anti-vibration gloves, made of breaks during the work, keep efficient the machine and the cutting element, level the soil.

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance always wear personal protective equipment reported.

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance, carefully read and follow the enclosed operating instructions. Familiarise yourself with all the controls and how to use the machine correctly, making sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine can cause serious injury.

Keep these safety instructions and the operating instructions in a safe place and ready at hand so that they can be consulted when required.

⚠ WARNING! The lawnmower should only be used for cutting grass in the garden. Other uses, not indicated in this manual, may damage the machine or seriously injure the user.

DESCRIPTION OF DECALS AND SYMBOLS (FIG. A)

- 1 Warning! Read the operating instructions carefully before using the mower.
- 2 Warning! Electrical shock hazard. Do not pass over the power cord.
- 3 Warning! Danger of flying stones; keep people away from the machine.
- 4 Warning! Danger of flying stones; keep the safety hatch closed.
- 5 Warning! The blade continues to spin after the motor has been switched off.
- 6 Beware of sharp blades. Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged. Keep supply cord away from cutting blades.
- 7 Warning! Danger of shearing cable. Keep the cable clear of the cutting blade.
- 8 Do not use the machine in the presence of rain or dampness
- 9 It is mandatory wear eye and ear protection.
- 10 It is mandatory to wear gloves and high non-slip protective shoes.
- 11 Double insulation safety.
- 12 Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.
- 13 European Conformity Marking

